

E DIN EN 18068:2025-09 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2025-08-22

Landmaschinen - Sicherheit - Kompakt-Geräteträger; Deutsche und Englische
Fassung prEN 18068:2025

Agricultural machinery - Safety - Compact carriers; German and English version
prEN 18068:2025

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	13
4 Sicherheitsanforderungen und Schutzmaßnahmen	15
4.1 Allgemeines	15
4.2 Maschinenführerplatz	15
4.2.1 Allgemeines	15
4.2.2 Zugang.....	15
4.2.3 Bewegliche Teile.....	15
4.2.4 Aufbewahrung von Anleitungen.....	16
4.2.5 Scharfe Kanten	16
4.2.6 Fahrerplatz.....	16
4.3 Stellteile und Anzeigen	17
4.3.1 Allgemeines	17
4.3.2 Einbauort	18
4.3.3 Unbeabsichtigte Betätigung.....	18
4.3.4 Notabsenkung.....	19
4.3.5 Fernsteuerung.....	19
4.3.6 Regeleinrichtungen	19
4.3.7 Stellteile von Kompakt-Geräteträgern mit aufsitzendem Bediener	19
4.3.8 Kraftgetriebene Fahrbewegungen.....	20
4.3.9 Stellteile für auswechselbare Ausrüstung.....	20
4.3.10 Neigungsanzeige	20
4.4 Fahrgeschwindigkeit.....	20
4.4.1 Kompakt-Geräteträger mit mitgängergeführter Bedienposition.....	20
4.4.2 Kompakt-Geräteträger mit aufsitzendem Bediener	21
4.5 Bremssystem	21
4.6 Arbeitsscheinwerfer.....	21
4.7 Standsicherheit des Kompakt-Geräteträgers ohne auswechselbare Ausrüstung.....	21
4.8 Kupplungssystem für auswechselbare Ausrüstung	21
4.9 Schutzmaßnahmen und Schutzeinrichtungen	22
4.9.1 Heiße Oberflächen	22
4.9.2 Abgase	22
4.9.3 Bewegliche Teile.....	22
4.9.4 Trennende Schutzeinrichtungen und Barrieren.....	22
4.9.5 Scharfe Kanten und spitze Winkel	23
4.10 Elektrische und elektronische Systeme	23
4.10.1 Allgemeines	23
4.10.2 Isolierung.....	23
4.10.3 Verlegung elektrischer Leitungen/Kabelführung	24

4.10.4	Schutzgrad	24
4.10.5	Lösbare Verbindungen	24
4.10.6	Überlastschutzeinrichtungen	24
4.10.7	Abklemmen der Batterie	25
4.10.8	Elektrischer Anschluss für zusätzliche Starthilfeeinrichtungen	25
4.10.9	Steckdose für Beleuchtung	25
4.11	Brandschutz	25
4.12	Abschleppen, Festzurren und Anheben	25
4.13	Elektromagnetische Verträglichkeit	26
4.14	Instandhaltung	26
4.14.1	Allgemeines	26
4.14.2	Routinemäßige Instandhaltung	26
4.14.3	Abstützeinrichtungen	26
4.14.4	Zugang zum Motorraum	26
4.15	Lärm	26
4.15.1	Minderung durch Konstruktion und durch Schutzmaßnahmen	26
4.15.2	Messung der Lärmemission	27
4.16	Schwingungen	27
5	Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und Schutzmaßnahmen	27
5.1	Allgemeines	27
5.2	Kompressionskraft auf Fahrerplatz	30
6	Benutzerinformationen	31
6.1	Sicherheits- und Hinweiszeichen	31
6.2	Betriebsanleitung	31
6.2.1	Allgemeines	31
6.2.2	Informationen zu Luftschallemissionen	31
6.2.3	Informationen über Hand-Arm- und Ganzkörper-Schwingungsemissionen	31
6.2.4	Anleitungen und Benutzerinformationen und Wartung	32
6.2.5	Mehrere Verwendungsmöglichkeiten	33
6.3	Kennzeichnung	34
6.3.1	Allgemeines	34
6.3.2	Warnschilder	34
Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen		35
Anhang B (normativ) Standsicherheitsprüfung		40
B.1	Allgemeine Anforderungen	40
B.2	Kippplattform	40
B.2.1	Vorbereitung	40
B.2.2	Prüfung	41
B.3	Alternative Verfahren	42
B.4	Annahmekriterien	42
Anhang C (informativ) Prüfkfiguration von Kompakt-Geräteträgern mit auswechselbarer Ausrüstung		43
C.1	Allgemeines	43
C.2	Ohne Tragen von Lasten für Bodenbearbeitung	43
C.3	Ohne Tragen von Lasten und nicht für Bodenbearbeitung	43
C.3.1	Allgemeines	43
C.3.2	Zusätzliche Prüfungen	43
C.4	Tragen von Lasten und für Bodenbearbeitung	43
C.5	Tragende Last und nicht für Bodenbearbeitung	44
C.5.1	Allgemeines	44
C.5.2	Zusätzliche Prüfungen	44
C.6	Stationäre Nutzung	44
Anhang D (normativ) Bestimmung der Lärmemission von Kompakt-Geräteträgern		47
D.1	Allgemeines	47
D.2	Prüfoberfläche und Anordnung des Kompakt-Geräteträgers	47

D.2.1	Anordnung des Kompakt-Geräteträgers	47
D.2.2	Prüfoberfläche.....	48
D.2.3	Messpunkte	49
D.3	Einrichtung des Kompakt-Geräteträgers	50
D.3.1	Allgemeines	50
D.3.2	Motordrehzahl.....	50
D.3.3	Gebläsedrehzahl	50
D.4	Betrieb des Kompakt-Geräteträgers.....	51
D.4.1	Allgemeines.....	51
D.4.2	Fahrmodus.....	51
D.4.3	Modus für stationären Arbeitszyklus	52
D.4.4	Modus für stationären unteren Leerlauf	52
D.5	Berechnung für Modi für kombinierten Fahrzyklus, stationären Arbeitszyklus und stationären unteren Leerlauf	52
D.5.1	Berechnung des Emissions-Schalldruckpegels für einen kombinierten Zyklus.....	52
D.5.2	Berechnung des Schalldruckpegels für einen kombinierten Zyklus.....	52
Anhang E (normativ) Bestimmung von Hand-Arm- und Ganzkörper-Schwingungen bei Kompakt-Geräteträgern.....		54
E.1	Allgemeines	54
E.2	Prüfoberfläche und Anordnung des Kompakt-Geräteträgers	54
E.2.1	Anordnung des Kompakt-Geräteträgers	54
E.2.2	Prüfoberfläche.....	55
E.3	Einrichtung des Kompakt-Geräteträgers	56
E.3.1	Allgemeines	56
E.3.2	Motordrehzahl.....	56
E.3.3	Gebläsedrehzahl	56
E.4	Betrieb des Kompakt-Geräteträgers.....	56
E.4.1	Allgemeines	56
E.4.2	Fahrmodus.....	56
Anhang F (informativ) Beispiele eines Kompakt-Geräteträgers		57
Anhang G (normativ) Bremsen.....		58
G.1	Leistung der Betriebsbremsen.....	58
G.1.1	Anforderungen	58
G.1.2	Prüfung der Betriebsbremsen	58
G.2	Feststellbremse.....	59
G.2.1	Anforderungen	59
G.2.2	Prüfung der Feststellbremse	59
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....		60
Literaturhinweise		64
 Bilder		
Bild 1 — Bedienerkontrollzone.....		18
Bild 2 — Kompressionskraft		31
Bild B.1 — Beispiel für letzte nach unten gerichtete Laufwerkskette		41
Bild D.1 — Fahrweg des Kompakt-Geräteträgers.....		48
Bild D.2 — Mikrofonreihe in der Hemisphäre.....		49
Bild E.1 — Fahrweg des Kompakt-Geräteträgers		55

Bild F.1 — Beispiel eines Kompakt-Geräteträgers mit Hubarmen für auswechselbare Ausrüstung.....	57
Bild F.2 — Beispiel für Kompakt-Geräteträger mit Kupplungssystem für auswechselbare Ausrüstung.....	57
Tabellen	
Tabelle 1 — Längsstandsicherheit bei Bediener auf Fahrerplatz, hangaufwärts.....	21
Tabelle 2 — Längsstandsicherheit bei Bediener auf Fahrerplatz, hangabwärts.....	21
Tabelle 3 — Längsstandsicherheit bei Bediener auf Fahrerplatz.....	21
Tabelle 4 — Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen.....	28
Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und -ereignisse.....	35
Tabelle C.1 — Beispiele für Prüfkonfigurationen von Kompakt-Geräteträgern mit auswechselbarer Ausrüstung.....	45
Tabelle D.1 — Koordinaten der Mikrofonpositionen in Metern.....	50
Tabelle E.1 — Koordinaten von Bezugspunkten.....	54
Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG.....	60